

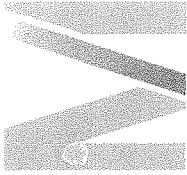


MANIFEST
ICAO ANNEX 9 APPENDIX 3

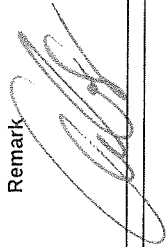
FLIGHT NO.	: PC 1022	3SEP2024	16:35	PAGE : 1/1
AIRCRAFT REG. NO.	: TCRBB			
POINT OF LADING	: MUC	POINT OF UNLADING:	SAW	
CARRIER	: Pegasus			security checked

AWB	PCS/TTL	NATURE OF GOODS	WGT/KG	ORIG	DEST	CI	SPLs	REMARKS
BULK								
624 51885455	1/1	HUMAN REMAINS	127,0	MUC	SAW	X	HUM, SPX	
624 51885466	1/1	HUMAN REMAINS	137,0	MUC	ASR	X	HUM, SPX	
TOTAL BULK	2		264,0					

TOTAL	2		264,0					



SPECIAL LOAD - NOTIFICATION TO CAPTAIN

Station of Loading	Flight Number	Date	Aircraft Registration	Prepared by	Remark	Page: 1 / 1
MUC	PC 1022	03SEP2024	TCRBB	Cakir		

DAINGEROUS GOODS

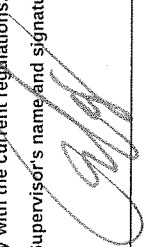
Station of Unload	Air Waybill Number	Proper Shipping Name	Class or Div. (Sub Risk)	UNID Nr	Erg Code	Nbr. of Pkge	Net Qty or TI per Pkge	RAD Cat.	PG	IMP Code	CAO [X]	ULD/ID-No.	POS

There is no evidence that any damaged or leaking packages containing dangerous goods have been loaded on the aircraft

OTHER SPECIAL LOAD

Station of Unload	Air Waybill Number	Contents and Description	Nbr. of Pkge	Net Qty per Pkge	Supplementary Information	IMP Code	ULD/ID-No.	POS
SAW	624 51885455	HUMAN REMAINS	1	127,0 Kg		HUM	BULK	
SAW	624 51885466	HUMAN REMAINS	1	137,0 Kg		HUM	BULK	

Captain's Signature:

	LOADING CERTIFICATION I certify that these articles have been loaded in accordance with all regulations and that there is no evidence of leaking or damaged packages. (to be signed by Loadcontroller) Loading Supervisor's name and signature	ACCEPTANCE CERTIFICATION I hereby certify that the above shipments have been checked and are in conformity with the current regulations. (to be signed by Handling Agent) Building Supervisor's name and signature 
--	--	--

Shipments Booked on Flight

Print Date: 02-Sep-2024 17:00
Page Number: 1

Flight: PC1022 / 03-SEP-2024 Station: FRA

Alloc	P	Allotment	AWB Number	Orig	Dest	Pieces	Weight	Volume	Nature of Goods	Agent	Branch	SHC	Status	Rcv	Stn
KK			624-5188 5466 Onward Flight: PC2730/04Sep2024 ASR BEDRIYE OZKAN HUM MUST GO	MUC	ASR	1	137.0	0.82	HUMAN REMAINS		MUC	HUM	FBL		MUC
ASR Total :															
KK			624-5188 5455 ELMAS OZCAN HUM MUST GO	MUC	SAW	1	127.0	0.76	HUMAN REMAINS		MUC	HUM	FBL		MUC
SAW Total :															
Total:			2 AWBs			2	264.0	1.58							

624 MUC 5188 5466

624 - 5188 5466

Shipper's Name and Address SILA BE'STATTUNGEN WIDENFELDSTR. 1 6844 ALTACH AUSTRIA		Shipper's account Number 849308		Not negotiable Air Waybill Issued by PEGASUS HAVA TASIMACILIGI ANONIM SIRKETI AEROPARK YENIŞEHİR MAH. OSMANLI BULVARI NO:11/A 34912 - KURTKOEY ISTANBUL	
Consignee's Name and Address DIYANET VAKFI CENAZE HIZMETLERI KAYSERI TUERKIYE		Consignee's account Number 777587		Copies 1,2 and 3 of the Air Waybill are originals and have the same validity. It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage. SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.	
Issuing Carrier's Agent Name and City A.HARTRODT DEUTSCHLAND (GMBH & CO) KG, SUEDEALLEE/CARGO TERMINAL,MODUL F,5. ST., D-85356 MUENCHEN AIRPORT		Accounting Information 			
Agent's IATA Code 23-4-7030/8013		Account No.		Reference Number	
Airport of Departure (Addr. of first Carrier) and requested Routing MUNICH		Optional Shipping Information		Declared Value for Carriage N V D	
To SAW	By first Carrier PEGASUS	Routing and Destination	To ASR	By PC	By To By
Currency EUR	CHGS P	WT/VAL P	Other P	Declared Value for Customs N C V	
Airport of Destination KAYSERI		Requested Flight/Date PC1022/03 PC2730/04		Amount for Insurance NIL	
Handling Information *** TOP URGENT *** TOP URGENT *** TOP URGENT *** 1 COFFIN MARKED AND LABELED *** ARRIVAL: 04.09.2024 / 07:05 H ***		DE/RA/00057-06		UNSECURED SCI - X -	
No. of Pieces RCP	Gross Weight kg lb	Rate Class Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate Charge	Total
1	137.0	k M	137.0	520.00	520.00
1*	200 x 65 x 43 CMS				
			THE HUMAN REMAINS OF LATE BEDRIYE ÖZKAN 0.559 cbm		
1	137,0	k			520,00
Prepaid		Weight Charge		Collect	
520,00				Other Charges HUM FEE	
Valuation Charge				40,00 C	
Tax					
Total other Charges Due Agent				Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.	
Total other Charges Due Carrier		40,00		a.hartrodt Deutschland (GmbH & Co) KG Lena Weinmann Signature of Shipper or his Agent	
Total Prepaid		Total Collect		a.hartrodt Deutschland (GmbH & Co) KG as agent for the carrier 02.09.2024 14:45:57 MUNICH Executed on (date) at (place)	
560,00				Lena Weinmann Signature of Issuing Carrier or its Agent	
Currency Conversion Rates		cc charges in Dest. Currency		307-24-15192-307874	
For Carrier's Use only at Destination		Charges at Destination		624 - 5188 5466	



ORIGINAL 1 (FOR ISSUING CARRIER)



Sayı
Konu

T.C.
Bregenz Başkonsolosluğu

02.09.2024

CENAZE NAKİL BELGESİ

T.C.
YETKİLİ GÜMRÜK MÜDÜRLÜĞÜNE

Aşağıda kimlik ve ölüm tarihi hakkında gerekli bilgiler verilmiş olan vatandaşımızın cenazesi yurda nakledilmektedir.

Adı ve Soyadı : BEDRIYE ÖZKAN
Doğum yeri ve tarihi : YERKÖY - 01.02.1955 - T.C.No: 45301851074
Anne adı - Baba Adı : SULTAN-OSMAN
Ölüm tarihi ve yeri : 01.09.2024 RANKWEIL
Ölüm sebebi : Doğal Nedenler (KALP YETMEZLİĞİ)
Bulaşıcı hastalığı : Yok
Cenaze naklini üstlenen firma : SILA CENAZE
Gideceği yer : SİVAS
Teslim edilecek kişi : DİYANET VAKFI
Nakil günü, vasıtası ve güzergahı : 03.09.2024 - Uçak ile - PEGASUS - MÜNİH - İSTANBUL - KAYSERİ - SİVAS

Mevzuat dahilinde gerekli kolaylığın gösterilmesini müsaadelerinize saygılarımla rica ederim.

Oktaç KASIKÇI
Mevavin Konsolos
T.C.
BREGENZ BAŞKONSOLOSLUĞU
02.09.2024

Not : Otopsi yapılmamıştır

Firma Yetkilisi : *Canber*

LEICHENPASS
Laissez-passer for a corpse
Laissez-passer mortuaire

Dieser Pass wird entsprechend dem Übereinkommen über die Leichenbeförderung, insbesondere den Artikeln 3 und 5 ausgestellt.
This Laissez-passer is issued in accordance with the Agreement on the Transfer of Corpses, in particular Articles 3 and 5.
Ce laissez-passer est délivré conformément aux termes de l'Accord sur le transfert des corps des personnes décédées, notamment des articles 3 et 5.

Hierdurch wird die Erlaubnis zur Beförderung der Leiche des/der erteilt:
Authority is hereby given for the removal of the body of:
Il autorise le transfert du corps de:

Name und Vorname des/der Verstorbenen
Name and first name of the deceased
nom et prénom de la personne décédée

Frau ÖZKAN Bedriye

Geburtsdatum und -ort (wenn möglich)
Date and place of birth (if possible)
Date et lieu de naissance (si possible)

01.02.1955 in Yerköy, Yozgat

verstorben am		in		im Alter von	
died on	01.09.2024	at	Rankweil	at the age of	69 Jahren
décédé (e) le		à		à l'âge de	

Todesursache (wenn möglich) 2 und 3
State cause of death (if possible 2 and 3
Indiquer la cause du décès (si possible) 2 et 3

ICD 150 (HERZINSUFFIZIENZ)
KEINE VIRALE URSACHE!!!

Die Leiche ist zu befördern
The body is to be conveyed
Le corps doit être transporté

SILA Bestattungs GmbH, Altach

Leichenwagen, Flugzeug

(Beförderungsmittel)
(means of transport)
(moyen de transport)

von		über		nach	
from	Rankweil	via	München – Istanbul - Kayseri	to	Sivas
de		par		à	

Da die Beförderung dieser Leiche ordnungsgemäß genehmigt wurde, werden alle Behörden der Staaten, durch deren Hoheitsgebiet die Leiche zu befördern ist, gebeten, sie ungehindert passieren zu lassen.
The transport of this corpse having been duly authorised, all and sundry authorities of the States over whose territory the corpse is to be conveyed are requested to let it pass without let or hindrance.
Le transfert de ce corps ayant été autorisé, toutes les autorités des Etats sur le territoire desquels le transport doit avoir lieu sont invitées à le laisser passer librement.

Versargung: Massiver Holzsarg mit verlötetem Metalleinsatz

Geschehen zu		am	
Done at	A-6800 Feldkirch	on	02.09.2024
Fait à		le	

Unterschrift der zuständigen Behörde
Signature of the competent authority
Signature de l'autorité compétente

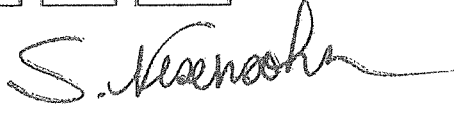
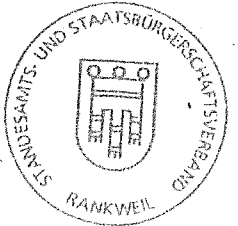
Dienststempel der zuständigen Behörde
Official stamp of the competent authority
Cachet officiel de l'autorité compétente

Gebühren bar entrichtet!

Für die Richtigkeit der Ausfertigung:



Der Bezirkshauptmann
im Auftrag

1	REPUBLIK ÖSTERREICH / République d'Autriche / Republic of Austria			
2	Standesamtsbehörde Service de l'état civil Civil Registry Office of		Standesamts- und Staatsbürgerschaftsverband Rankweil	
	Auszug aus dem Sterbeeintrag Extrait de l'acte de décès no / Extract of the death record Nr. 001705/2024			
4	Tag und Ort des Todes Date et lieu de décès Day and place of death	Jo 01	Mo 09	An 2024 Rankweil
5	Name Nom Surname	Özkan		
6	Vornamen Prénoms Forenames	Bedriye		
7	Geschlecht Sexe Sex	F		
8	Tag und Ort der Geburt Date et lieu de Naissance Day and place of birth	Jo 01	Mo 02	An 1955 Yerköy, Türkei
9	Name des letzten Ehegatten Nom du dernier conjoint Name of the last spouse			
10	Vorname des letzten Ehegatten Prénoms du dernier conjoint Forenames of the last spouse			
	12	Vater Père Father	13	Mutter Mère Mother
5	Name Nom Surname			
6	Vornamen Prénoms Forenames			
11	Tag der Ausstellung Date de délivrance Date of issue	Jo 02	Mo 09	An 2024
 Simon Nesensohn Unterschrift / Signature / Signature  Siegel / Sceau / Seal				

(§ 5 Bestattungsgesetz)

Totenbeschauschein

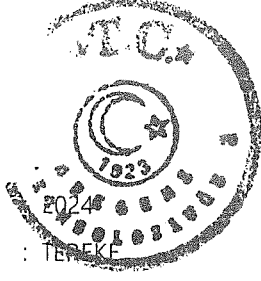
(§ 10 Abs. 1 Bestattungsgesetz)

Bitte mit Maschine oder in gut lesbarer Schrift ausfüllen bzw. Zutreffendes ankreuzen!		Todesursache oder Kausalkette der Todesursachen in deutscher wissenschaftlicher Bezeichnung; Abkürzungen bitte vermeiden.	Ungefähre Zeitdauer zw. Beginn der Erkrankung und Tod, falls bekannt
1.	Die unmittelbar zum Tod führende Krankheit, Verletzung oder Komplikation (nicht die Art des Todesintritts wie z.B. Herz-Kreislaufversagen oder Atemstillstand) vorausgegangene Ursachen, falls vorhanden: Krankheitszustände, welche zu der unter a) angeführten unmittelbaren Ursache geführt haben, mit der zugrunde liegenden Todesursache <i>Beispiele für eine Kausalkette</i> a) Ösophagusvarizenblutung (= unmittelbare Todesursache) b) portale Hypertonie c) alkohol. Leberzirrhose (= Grundleiden) d) ----- Falls der Krankheitsverlauf nur durch ein Geschehen bestimmt ist, reicht der Eintrag in Zeile a) aus.	<i>Alkohol. Leberzirrhose -</i> a) <i>in unmittelbarer</i> bedingt durch (Folge von): b) <i>Portale Hypertonie</i> bedingt durch (Folge von): c) <i>Alkohol. Leberzirrhose</i> bedingt durch (Folge von): d) Das Grundleiden soll in der untersten ausgefüllten Zeile stehen!	
2.	Andere wesentliche Krankheitszustände, die zum Tode beigetragen haben, ohne mit der Krankheit selbst oder mit dem verursachenden Zustand im Zusammenhang zu stehen <i>Beispiele: Diabetes mellitus, Bluthochdruck</i>		
3.	Bei gewaltsamen Todesfällen (Unfall, Selbstmord, Mord etc.) Einzelheiten über Art, Weise sowie Ursache des gewaltsamen Todes <i>Beispiele: Suizid durch Erhängen, Fahrradfahrer von PKW angefahren</i>		
4. Wurde eine Obduktion durchgeführt? ☐ klinisch ☐ sanitätsbehördlich ☐ gerichtlich ☒ nein Ist das Ergebnis in die Bescheinigung eingeflossen? ☐ ja ☐ nein			
5. Bei Frauen: Lag zum Todeszeitpunkt eine Schwangerschaft vor? ☐ ja ☐ nein ☐ unbekannt Erfolgte eine Entbindung, eine Interruptio oder ein Abort innerhalb der letzten sechs Wochen vor dem Tod? ☐ ja ☐ nein ☐ unbekannt ... zwischen sechs Wochen und einem Jahr vor dem Tod? ☐ ja ☐ nein ☐ unbekannt			
Durch eine Überführung der Leiche innerhalb Vorarlbergs wird weder die Gesundheit von Menschen gefährdet noch die Pietät verletzt (§ 20 Abs. 2, 6 und 7 Bestattungsgesetz) Hofrat Dr. Kurt Jenny Polizeiarzt 0664-2062877 1.9.24 Datum, Unterschrift des Totenbeschauers/der Totenbeschauerin			

624 MUC 5188 5455

624 - 5188 5455

Shipper's Name and Address SILA BESTATTUNGS GMBH WIDENFELDSTR. 1 6844 ALTACH AUSTRIA		Shipper's account Number 849308		Not negotiable PEGASUS HAVA TASIMACILIGI ANONIM SIRKETI AEROPARK YENIŞEHİR MAH. OSMANLI BULVARI NO:11/A 34912 - KURT KOEY ISTANBUL			
Consignee's Name and Address KOEKSAL CENAZE HIZMETLERI ISTANBUL TURKEY		Consignee's account Number 777587		Air Waybill Issued by Copies 1,2 and 3 of the Air Waybill are originals and have the same validity.			
Issuing Carrier's Agent Name and City A.HARTRODT DEUTSCHLAND (GMBH & CO) KG, SUEDEALLEE/CARGO TERMINAL,MODUL F,5. ST., D-85356 MUENCHEN AIRPORT				Accounting Information <i>Cargosok</i> <i>13:00</i>			
Agent's IATA Code 23-4-7030/8013				Account No.			
Airport of Departure (Addr. of first Carrier) and requested Routing MUNICH				Reference Number			
Optional Shipping Information							
To SAW	By first Carrier PEGASUS	Routing and Destination	To By To By	Currency EUR	CHGS WT/VAL Other P P		
Declared Value for Carriage NVD				Declared Value for Customs NCV			
Airport of Destination SABHA GOKCEN		Requested Flight/Date PC1022/03		Amount for Insurance NIL			
INSURANCE - If carrier offers insurance and such insurance is requested in accordance with conditions on reverse hereof, indicate amount to be insured in figures in box marked amount of insurance.							
Handling Information DE/RA/00057-06 *** TOP URGENT *** TOP URGENT *** TOP URGENT *** 1 COFFIN MARKED AND LABELED *** ARRIVAL: 03.09.2024 / 20:15 H *** UNSECURED SCI - X -							
No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg lb	Rate Class Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
1	127.0	k	M	127.0	455.00	455.00	THE HUMAN REMAINS OF LATE ELMAS ÖZCAN
1*	130 x	52 x	45 CMS				
				CARGOSCREENER DE/RA/01291-01 03. Sep. 2024 SPX by X-RY : PHS : EDD ETD : VCK		Müller 3 0.304 cbm	
1	127,0	k				455,00	
Prepaid		Weight Charge		Collect		Other Charges	
455,00						HUM FEE 40,00 C	
Valuation Charge							
Tax							
Total other Charges Due Agent						Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.	
Total other Charges Due Carrier						a.hartrodt Deutschland (GmbH & Co) KG Lena Weinmann Signature of Shipper or his Agent	
Total Prepaid						a.hartrodt Deutschland (GmbH & Co) KG as agent for the carrier 02.09.2024 11:28:30 MUNICHEN Executed on (date) at (place) Signature of Issuing Carrier or its Agent	
Currency Conversion Rates		cc charges in Dest. Currency					
For Carrier's Use only at Destination		Charges at Destination		Total collect Charges		307-24-15191-307874 624 - 5188 5455	



T.C.

Bregenz Başkonsolosluğu

Sayı

03.09.2024

Konu

: TEREKE

CENAZE NAKİL BELGESİ

T.C.

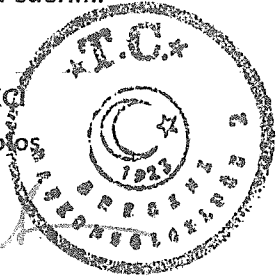
YETKİLİ GÜMRÜK MÜDÜRLÜĞÜNE

Aşağıda kimlik ve ölüm tarihi hakkında gerekli bilgiler verilmiş olan vatandaşımızın cenazesi yurda nakledilmektedir.

Adı ve Soyadı : ELMAS ÖZCAN
Doğum yeri ve tarihi : TÜRKELİ - 01.03.1950 - T.C.No: 28001413650
Anne adı - Baba Adı : FATİ-HİKMET
Ölüm tarihi ve yeri : 31.08.2024 FELDKIRCH
Ölüm sebebi : Doğal Nedenler ()
Bulaşıcı hastalığı : Yok
Cenaze naklini üstlenen firma : SILA CENAZE
Gideceği yer : İSTANBUL
Teslim edilecek kişi : KÖKSAL CENAZE HİZMETLERİ
Nakil günü, vasıtası ve güzergahı : 03.09.2024 - Uçak ile - PEGASUS - MÜNİH - İSTANBUL

Mevzuat dahilinde gerekli kolaylığın gösterilmesini müsaadelerinize saygılarımla rica ederim.

Oktay KAŞIKCI
Muavin Konsolos



Not : Otopsi yapılmamıştır

Firma Yetkilisi : *Canbaz*

Todfallsanzeige

(§ 5 Bestattungsgesetz)

Familienname/Nachname (unterstreichen), Vorname: <u>ÖZCAN Elmas</u>		Tag, Monat, Jahr, Stunde und Minute sowie Ort ¹⁾ des Todes: <u>31.08.24 um 07:47 Uhr</u> <u>LKH - FK, Carinagasse 47, 6800 Feldkirch</u>	
Tag, Monat und Jahr der Geburt: <u>01.03.1950</u>		Bestattungsort: 	
Geschlecht, Religion, Familienstand, Staatsangehörigkeit: <u>Weiblich, verheiratet, Islamisch, Türkei</u>			
Wohnanschrift: <u>Bahnhofstr. 31, AT 6800 Feldkirch</u>		eingelangt beim Bürgermeister (Gemeinde): 	
Familienname, Vorname und Wohnanschrift, Identitätsnachweis des/der Anzeigenden (Bezeichnung und Anschrift der Krankenanstalt) Landeskrankenhaus Feldkirch akademisches Lehrkrankenhaus Zentrale Patientenaufnahme A-6800 Feldkirch Telefon 05522-303-4150		02.09.2024 HK	
31.08.2024 (Datum und Unterschrift)			

Totenbeschauschein

(§ 10 Abs. 1 Bestattungsgesetz)

Die Leiche der in der beiliegenden Todfallsanzeige näher bezeichneten Person wurde der Totenbeschau unterzogen. Hierbei wurden der Eintritt des Todes sowie Folgendes festgestellt:

Bitte mit Maschine oder in gut lesbarer Schrift ausfüllen bzw. Zutreffendes ankreuzen!		Todesursache oder Kausalkette der Todesursachen in deutscher wissenschaftlicher Bezeichnung; Abkürzungen bitte vermeiden.	Ungefähre Zeitdauer zw. Beginn der Erkrankung und Tod, falls bekannt
1. Die unmittelbar zum Tod führende Krankheit, Verletzung oder Komplikation (nicht die Art des Todesertritts wie z.B. Herz-Kreislaufversagen oder Atemstillstand) vorausgegangene Ursachen, falls vorhanden: Krankheitszustände, welche zu der unter a) angeführten unmittelbaren Ursache geführt haben, mit der zugrunde liegenden Todesursache <i>Beispiele für eine Kausalkette</i> a) Ösophagusvarizenblutung (= unmittelbare Todesursache) b) portale Hypertonie c) alkohol. Leberzirrhose (= Grundleiden) d) ----- Falls der Krankheitsverlauf nur durch ein Geschehen bestimmt ist, reicht der Eintrag in Zeile a) aus.		a) <u>Sepsis</u> bedingt durch (Folge von): b) <u>Diagnostische Prozeduren</u> bedingt durch (Folge von): <u>Niereninsuffizienz</u> c) bedingt durch (Folge von): d) Das Grundleiden soll in der untersten ausgefüllten Zeile stehen!	
2. Andere wesentliche Krankheitszustände, die zum Tode beigetragen haben, ohne mit der Krankheit selbst oder mit dem verursachenden Zustand im Zusammenhang zu stehen <i>Beispiele: Diabetes mellitus, Bluthochdruck</i>		<u>KHK, PAVK</u>	
3. Bei gewaltsamen Todesfällen (Unfall, Selbstmord, Mord etc.) Einzelheiten über Art, Weise sowie Ursache des gewaltsamen Todes <i>Beispiele: Suizid durch Erhängen, Fahrradfahrer von PKW angefahren</i>			
4. Wurde eine Obduktion durchgeführt? ☐ klinisch ☐ sanitätsbehördlich ☐ gerichtlich ☒ nein Ist das Ergebnis in die Bescheinigung eingeflossen? ☐ ja ☐ nein			
5. Bei Frauen: Lag zum Todeszeitpunkt eine Schwangerschaft vor? ☐ ja ☒ nein ☐ unbekannt Erfolgte eine Entbindung , eine Interruptio oder ein Abort innerhalb der letzten sechs Wochen vor dem Tod? ☐ ja ☒ nein ☐ unbekannt ... zwischen sechs Wochen und einem Jahr vor dem Tod? ☐ ja ☒ nein ☐ unbekannt			
Durch eine Überführung der Leiche innerhalb Vorarlbergs wird weder die Gesundheit von Menschen gefährdet noch die Pietät verletzt (§ 20 Abs. 2, 6 und 7 Bestattungsgesetz) (wenn nicht zutreffend, streichen)			
2.9.24 Doz. Dr. Matthias Hohliedre Polizeiarzt, LPD Vorarlberg Tel. 0664 613 5910 Stampiglie des Totenbeschauers/der Totenbeschauerin Datum, Unterschrift des Totenbeschauers/der Totenbeschauerin			

LEICHENPASS
Laissez-passer for a corpse
Laissez-passer mortuaire

Dieser Pass wird entsprechend dem Übereinkommen über die Leichenbeförderung, insbesondere den Artikeln 3 und 5 ausgestellt.
This Laissez-passer is issued in accordance with the Agreement on the Transfer of Corpses, in particular Articles 3 and 5.
Ce laissez-passer est délivré conformément aux termes de l'Accord sur le transfert des corps des personnes décédées, notamment des articles 3 et 5.

Hierdurch wird die Erlaubnis zur Beförderung der Leiche des/der erteilt:
Authority is hereby given for the removal of the body of:
Il autorise le transfert du corps de:

Name und Vorname des/der Verstorbenen
Name and first name of the deceased
nom et prénom de la personne décédée
Frau ÖZCAN Elmas

Geburtsdatum und -ort (wenn möglich)
Date and place of birth (if possible)
Date et lieu de naissance (si possible)
01.03.1950 in Türkeli

verstorben am	in	im Alter von
died on	at	at the age of
décédé (e) le	à	à l'âge de
31.08.2024	LKH Feldkirch	74 Jahren

Todesursache (wenn möglich) 2 und 3	ICD A41 (SEPSIS)
State cause of death (if possible 2 and 3)	ICD N18 (CHRONISCHE NIERENKRANKHEIT)
Indiquer la cause du décès (si possible) 2 et 3	KEINE VIRALE URSACHE!!!

Die Leiche ist zu befördern
The body is to be conveyed
Le corps doit être transporté
SILA Bestattungs GmbH, Altach

Leichenwagen, Flugzeug	(Beförderungsmittel) (means of transport) (moyen de transport)
------------------------	--

von	über	nach
from	via	to
Feldkirch	München	Gebze - Istanbul
de	par	à

Da die Beförderung dieser Leiche ordnungsgemäß genehmigt wurde, werden alle Behörden der Staaten, durch deren Hoheitsgebiet die Leiche zu befördern ist, gebeten, sie ungehindert passieren zu lassen.
The transport of this corpse having been duly authorised, all and sundry authorities of the States over whose territory the corpse is to be conveyed are requested to let it pass without let or hindrance.
Le transfert de ce corps ayant été autorisé, toutes les autorités des Etats sur le territoire desquels le transport doit avoir lieu sont invitées à le laisser passer librement.

Versargung: Massiver Holzsarg mit verlötetem Metalleinsatz

Geschehen zu	am
Done at	on
Fait à	le
A-6800 Feldkirch	03.09.2024

Unterschrift der zuständigen Behörde
Signature of the competent authority
Signature de l'autorité compétente

Dienststempel der zuständigen Behörde
Official stamp of the competent authority
Cachet officiel de l'autorité compétente

Gebühren bar entrichtet!

Für die Richtigkeit der Ausfertigung:



Der Bezirkshauptmann
im Auftrag

Dr. Heinz Wallner, Amtsarzt